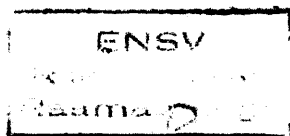


# EESTI KEEL

AKADEEMILISE EMAKEELE SELTSI  
AJAKIRI

1935  
(XIV)



PE 96364409

Toimetuse:

**Juulius Mägiste**  
Peatoimetaja

**Elmar Elisto**  
Toimetussekreter

**Joh. V. Veski**



Tartu 1935  
Akadeemilise Emakeele Seltsi kirjastus

# Sisukord.

## I. Artiklite juhataja.

### A. Eesti ja sugukeelte alalt ning mujalt.

Aaslava, S. Piibli pärisnimede transkriptsiooni küsimuste lahendusest	67
„ Täienduseks eelmisele	71
„ Vastuseks eelmisele. I	26
Aavik, J. Villem Grünthal-Ridala 50-aataseks saamise puhul	41
Ariste, P. Kai Donner †	45
„ <i>Reigi</i>	11
„ Üksikküsimusi vadja häälde alalt	143
Arumaa, P. Eesti-liivi ja läti ühisest fraseoloogias ning süntaksist	124
Ernits, V. Paar märkust <i>tõrelema</i> -verbi reksiooni kohta	190
„ Soome-ugri alasil riivavaid lingvistilisi küsimusi teisel slavistide kongressil	72
Kobolt, E. Eesti käsitööliskeele etümoloogilisest struktuurist. Sae ja hõõvli nimetused	165
Laugaste, E. <i>Vaksimees</i>	62
Masing, H. Vastuseks eelmisele. II	33
Muuk, E. Inglisepärase võõrsõnade õige kirjutus	180
Mägiste, J. Etümoloogilisi märkmeid setu murdeainete puhul	136
„ Kas M. Agricola keeles on eesti keele mõjundeid?	48
„ Prof. dr. Lauri Kettunen 50-ndal aastatekännisel	97
„ Sm. Agricola <i>canja 'cum'</i> ja eL kirjakeele <i>kahn</i>	6
Nurm, E. Ortofoonilisi küsimusi	185
Põld, H. Nimekirjutusest eesti piibli uues tõlkes	13
Raun, A. Bernát Munkácsi 75.-ks sünnipäevaks 12. III 1935	4
„ <i>Elativus temporis</i> lmsm. keelil	162
„ Zoltán Gombocz † 1. V 1935	47
Saareste, A. Emil Nestor Setälä † 8. II 1935.	1
„ Hillinenud lastekeelest Eestis	105
Tooms, M. Singulari partitiiv <i>-ta, -da</i> eestis	154

### Raamatute ülevaade.

K[álmán], B. G. <i>Weöres</i> , Unkaralais-suomalainen taskusanakirja	82
„ <i>N. Sebestyén Irén</i> , Az uráli nyelvek régi halnevei	197
Mägiste, J. <i>Dr. H. Weiss</i> ja <i>dr. P. Johansen</i> , 400-aastane eesti raamat	192
„ <i>Ojansuu jt.</i> , Lyydiläisiä kielennäytteitä	78
„ <i>M. Vasmer</i> , Beiträge zur historischen Völkerkunde Ost-europas. II	76
Rajamaa, H. <i>A. Möller-Mölder</i> , Eesti keeleõpetus muukeelseile keskkoolidele. II tr.	79
„ <i>Kr. Kure</i> ja <i>Ed. Päll</i> , Eesti grammatika. II: Süntaks	81
R[au]n, A. <i>H. L. Koppelman</i> , Rasse und Sprache	84
„ <i>Lexicon Critico-Etymologicum Linguae Hungaricae</i> . XI	83
„ <i>M. Vasmer</i> , Beiträge zur historischen Völkerkunde Ost-europas. III	195
Sang, A. <i>Estnische Volkssagen</i>	84

## B. Töömailt.

Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteated:

<b>E[llisto], E.</b>	Koosolek 30. sept. 1934. (Laensufiksitest) . . . . .	85
"	Koosolek 14. okt. 1934. (Nimede parad. küs.) . . . . .	87
"	Koosolek 4. nov. 1934. (Slaavi filoloogide kongressi ja nimede-eestist. asju) . . . . .	87
"	Erakorraline peakoosolek 25. nov. 1934. ( <i>paljuid, kir- juid</i> ja deponeerimise küsimus) . . . . .	88
"	Koosolek 10. veebr. 1935. (Setälä mälest. jm.) . . . . .	91
"	Korraline peakoosolek 3. märtsil 1935. (Aastakoosolek : aruanded ja valimised) . . . . .	92
"	Koosolek 31. märtsil 1935. (Üliõpilaskeskest jm.) . . . . .	198
"	Koosolek 5. mail 1935. (Ungari keeleuudendusest) . . . . .	199
"	Koosolek 6. okt. 1935. (Prof. L. Kettunen'i tegevusest ja ortofoonilistest küsimustest) . . . . .	199

Tegevuse aruanded:

<b>Ainelo, J. ja A. Tiitsmaa,</b>	Nimede-eestist. Toimk. 1934. a. aruanne . . . . .	39
<b>Elisto, E.</b>	"Eesti Keele" 1934. a. aruanne . . . . .	39
"	Ülevaade Akad. Emakeele Seltsi 15. tegevusaastast 1934 . . . . .	36
<b>Kask, A.</b>	Murdetoimkonna 1934. a. aruanne . . . . .	38

Murdetekstid:

<b>Kindlam, M.</b>	Mustjala . . . . .	64
<b>Palmeos, P.</b>	Käina. <i>sandi</i> . . . . .	65
<b>Tamm, A.</b>	Laiuse . . . . .	66
"	Murdetekst Kodaverest . . . . .	191
<b>Tanning, S.</b>	Hargla . . . . .	66

## C. Varia.

<b>EK toimetus,</b>	Järelmärkus . . . . .	35
"	Märkus . . . . .	40
<b>Rajamaa, H.</b>	<i>Härä, proua, preili</i> . . . . .	95
"	<i>Linnapea</i> . . . . .	95
Toimetusele ja AES-ile	saadetud kirjandust 1934 . . . . .	96
Õiendusi . . . . .		96, 200

## D. Lisandid.

Pühendus prof. L. Kettunen'ile, juubilaril pildiga, kriitpaberil, 2 lehel 97

## II. Sõnajuhataja.

<i>Aahas,</i> Toomas jt. 19	<i>Filippus</i> 16, 28, 69, 71	<i>Iisrael</i> jt. 14, 21, 68
<i>Adeele, Aliide</i> jt. 17	<i>Gabriel</i> 16	<i>Jeeriko</i> jt. 22, 69
<i>Ahhaia</i> 69	<i>Giideon</i> 16, 18, 24, 68	<i>Jeesus, Jehoova</i> jt. 21
<i>Antiookia</i> 26, 30, 60, 70	<i>Galilea</i> 71	<i>Jeesus ~ Jessus</i> 33
<i>canfa</i> 6—8	<i>Haam</i> 14, 20, 23, 34, 68	<i>Jeruusalem</i> 22, 25, 69, 71, 200
<i>Eeden, Siinai</i> jt. 20, 34	<i>habet ajama</i> 130	<i>Jessaaja, Kuressaare</i> jt. 18
<i>Eelias</i> / 20	<i>heebrea ~ hebreä</i> 22—3	<i>Joosep</i> jt. 21, 33, 68
<i>Eevesus ~ Efesus</i> jt. 14, 16, 22, 30	<i>helge</i> 89—90	<i>Kaanan</i> 71
<i>Egiptus</i> jt. 20, 23, 69, 71	<i>Hirtla</i> 195	<i>kahn</i> 9—11
<i>emand, isand</i> 96	<i>härä</i> 95—6	<i>kansa, kanssa</i> 6—8
<i>Filipi</i> 16, 69, 71	<i>höövel</i> jt. 165—6, 171—9, 178—9	<i>kass</i> 91
<i>Filipiinid</i> 16		

*Ketsemani* 71  
*Kiidron* 71  
*Kiliikia* 26, 30, 70  
*kirjuid~kirjusid* 88–90  
*kisama* 139  
*Kolgata* 25, 27, 31, 33, 71  
*Koljat* 27, 69  
*koos, kokku, koguni* 132  
*küll ja küllalt* 131  
*Laatsarus* 25, 28, 30, 31, 33, 70  
*Lea, Noa jt.* 34, 68  
*linnapea ~-vanem* 95  
*Lott, Rutt jt.* 14, 20, 23, 34, 68  
*mehele minna* 129  
*miljonit* 90  
*mängima* 138–9  
*Naatsaret* 25, 28, 30, 71  
*Neero ~ Nero* 30, 70  
*otsas, otsa* 132  
*Paabel* 16, 27, 69  
*paljuid ~ paljusid* 88–90  
*Peltsebul* 25, 28, 30, 70, 71  
*Petlem* 25, 33, 69, 71  
*Philipp* 16  
*Pilaatus* 22, 70  
*Pontius ~ Pontsius* 19, 69, 71  
*Potiuar* 24, 68  
*proua, preili* 95–6  
*püsti = väga* 131  
*Raahel jt.* 20, 24  
*Rebeka jt.* 23, 24, 26, 28, 68  
*Reigi ~ Rõigi* 11–13, 88  
*rihits ~ mõrd* 141–3  
*rääkima* 140–141  
*saag jt.* 165–171, 178–9  
*Saamaria* 24, 69  
*Saamuel jt.* 22, 69  
*sarnane* 89–90  
*Seekeem, Soodom* 15, 22, 69  
*Seem jt.* 14, 20, 23, 34, 68  
*Sett jt.* 14, 20, 23, 34, 68  
*summe ~-i jne.* 89–90  
*Taaniel* 16, 69  
*Taavet jt.* 21, 33, 69  
*Tiitus ~ Titus* 22, 30, 70  
*tiukam(m)a* 137–140  
*tõretema* 190–191  
*vaarao, vilistid jt.* 16  
*vaksimees* 62–5  
*viga olema* 130  
*vilistlane* 198

### III. Sõnasugemete juhataja.

*-aad* 85  
*-aia ~-ia ~-ea* 71  
*-aios ~-eus* 70, 71  
*-as* 19  
*bb, dd, gg* 28, 33, 69  
*b. d. g sõna algul* 16, 18, 27, 33, 67, 187  
*-bija ~-ja partits.* 53–4  
*c ~ k ~ ts* 19, 69  
*-da, -ta* partitiiv 154–161  
*-eia ~-ea ~-ia* 28  
*eu ~ õi ~ ev* 28, 69, 186, 200  
*f vöõrsõnus* 15–16, 27, 33, 67  
*h, hh* 19, 28, 34, 68  
*hh ~ k* 69  
*hr. ~ hra* 96  
*h sõna algul* 188–190, 199–200  
*-inski* 86  
*-ka* 85  
*kk, pp, tt* 28, 33, 69  
*-lik* 85–6  
*-m ~-mm* 25, 69, 71  
*-ne ~-line, -lik* 81  
*-nik* 85  
*-noi* 85  
*ph vöõrsõnus* 16  
*ptruu! ψ* 91  
*-si ja -sid* 3, 88–90  
*-ska* 85  
*-skoi* 86  
*s-küsimus* 88–90  
*sp- st-* 187  
*s, š* 18, 33, 67–8  
*s (z) > h* 143  
*š, ž ~ sh, zh* 187–8, 200  
*z hääld.* 186–7, 200  
*z ~ s ~ ts ~ ds* 28, 69  
*-teet* 85, 86  
*th ~ t* 18–19  
*-ti- ~-tsi-* 19, 69, 71  
*-us ~-os* 25, 29, 70

### IV. Sisujuhataja.

AES-i tegevus 36–40, 85–94  
 algkeel, indo-eur. 72  
 astmevaheldus 2, 79–80  
 deponeerimine 37, 90–91, 93  
 dift. hääldamine 188  
 eesnimed 17, 88  
 eestipärasused sm-s 48–62  
 elativus temp. 162–5  
 erikeel, üliõp. 198  
 etümologiseerimine 136–143, 165–179  
 foneetika 46–7, 89, 91, 143–153  
 fraseoloogia 121, 124–136  
 hääldamine 185–190, 199–200  
 hääldusküsim., vadja 143–153  
 isikunimed piiblis 13–35, 67–72  
 kalanimed 197  
 keeleatlas 73  
 keeled, lmsm. 162–5  
 keeled, samojeedi 46  
 keeled, slaavi 73–5  
 keeled, uurali 5, 47–8, 197  
 keelekorraldamine 36–7, 88–90, 95–6, 102–3, 180–190, 199–200  
 keelereeglid 89–90  
 keeleuendus 41–4, 199  
 keeleuurimine 1–6, 45–8, 91, 97–105

- keelevead 88—90  
 keeleõpetus 79—82  
 keel, inglise 180—185  
 keel, liivi 124—136  
 keel, läti, leedu 124—136  
 keel, rootsi 11—13  
 keel, vadja 143—153, 160—161  
 kirjakeel, vana 6—11, 48—62,  
 167—174, 192—5  
 kohanimed 11—13, 88  
 kohanimede-uurim. 76—8, 195—7  
 kohanimed piiblis 13—35, 67—72  
 komisjonid 26, 37, 67, 71, 87, 92—3  
 kongress 72—6, 87  
 kreevinid 143—4, 161  
 käsitõõliskeel 165—179  
 käänamine, nime 19—20  
 käändkonnad 80  
 käänete tarvit. 190—191  
 laenamine soomest 42  
 laensõnad 62—4, 74—5, 166—179  
 laenude-uurimine 48—62, 124—136,  
 165—179  
 laenud, süntaktil. 124—136  
 lastekeel 105—124  
 lauseõpetus 80—82  
 lühendid 96, kaanel  
 metoodika, keeleõp. 79—82  
 morfoloogia 119—120  
 murded, eesti 62—67, 136—143,  
 154—161, 166—178, 191  
 murded, karj.-aun. 78—9  
 murdekogud 39, 90—91  
 murdekogumine 98—100  
 murdesõnad 42  
 murdeuurimine 38—9, 92, 198  
 murre, setu 136—143  
 murrete tekkim. 123—4  
 nime-de-eestist. 37, 39—40, 87—8, 94  
 nimed piiblis 13—35, 67—72  
 objekt 81—2  
 ortofoonia 185—190, 199—200  
 ortograafia 187—190, 199—200  
 ortograafia piibli nimedes 13—35,  
 67—72  
 ortograafia võõrsõnus 180—185  
 palatalisatsioon 80, 112, 185, 199  
 partitiiv, ains. 154—161  
 partitiiv, mitmuse 3, 89—90  
 piibli nimed 13—35, 67—72  
 põhimõtted, keelel. 18—23, 29—30  
 raamatu juubel 37, 92—3, 192—5,  
 199  
 rahvalaulud 44—5, 84  
 rektsooniküsim. 190—191  
 rõhk nimedes 21—6, 29—35, 69—71  
 sandhi 150—151  
 semasioloogia 124—136  
 sufiks 19, 85—86  
 sõnaraamatud 82—3  
 süntaks 121, 124—136  
 Švaa 143  
 terminoloogia 72  
 traditsioon keeles 14—18, 21—2,  
 27—34, 67—71  
 transkribeerimine 18—19, 26—35,  
 67—71, 180—185  
 tuletusliited 85—6  
 tõkelaeenud 124—136, 175  
 tõuprobleemid 84  
 tähendusküsim. 89—90, 121—2,  
 124—136  
 valimised 93—4  
 võõrsõnad 180—185  
 võõrtähed 14—19, 27—9, 33, 67,  
 69, 200  
 välde 89, 185  
 õigekeelsus 185—190  
 õigekeelsus kohanimedes 11—13  
 õigekeelsus piibli nimedes 13—35,  
 67—72, 200  
 õigekirjutus võõrsõnus 180—185,  
 187  
 ürgloomingu küsim. 122